

書院校董會消息

News from the College Board of Trustees

書院校董會宣佈下列九位校董獲選連任：蔡冠深博士、馮國培教授、劉行榕教授（書院院務委員會代表）、李兆基博士、吳朱蓮芬女士、岑啟基先生、譚偉豪博士、王緒亮先生及游應森先生。以上各校董之任期均為三年，由2018年8月1日起生效。

The College Board of Trustees has re-elected Dr Choi Koon-shum, Professor Fung Kwok-pui, Professor Alaster H Y Lau (Assembly of Fellows' Representative), Dr the Hon Lee Shau-kee, Ms Ng Chu Lien-fan, Mr Robert K K Shum, Dr Samson W H Tam, Mr Wong Sui-lieng and Mr Yau Ying-sum to extend their membership as Trustees for a further term of three years with effect from 1 August 2018.

第九十六次書院基金會會議

96th Meeting of the College Endowment Fund Committee

書院基金會第九十六次會議將於2018年10月18日（星期四）下午4時假香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心二十二樓太平洋保險有限公司會議室舉行。

The 96th Meeting of the College Endowment Fund Committee will be held on Thursday, 18 October 2018 at 4:00 pm at Conference Room, The Pacific Insurance Co. Ltd., 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong.

第一百三十一次院務委員會會議

131st Meeting of the Assembly of Fellows

第一百三十一次院務委員會會議將於2018年9月28日（星期五）上午11時30分假校董會議室舉行。

The 131st Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 28 September 2018 at 11:30 am in the College Board Room.

本院校董當選校友評議會主席

College Trustee Elected As Convocation Chairman

本院校董兼書院校友會理事會副主席林偉雄先生（87/市場；右三）於2018年8月4日的香港中文大學校友評議會週年會員大會上，當選主席，任期由2018年8月4日至2020年8月31日。本院同仁謹致賀忱！

Mr Enders W H Lam (87/BBA; 3rd right), College Trustee and Vice-Chairman of the College Alumni Association, was elected as the Chairman of The Chinese University of Hong Kong Convocation at the Annual General Meeting on 4 August 2018. The term of service will be from 4 August 2018 to 31 August 2020. Our warmest congratulations to Mr Lam!



書院六十二周年院慶典禮

The College 62nd Anniversary Ceremony

聯合書院六十二周年院慶典禮訂於2018年10月19日（星期五）上午11時30分假大學邵逸夫堂舉行。書院校董會主席殷巧兒女士及香港賽馬會慈善及社區事務總監張亮先生將擔任主禮嘉賓。為慶祝書院院慶，書院學生會同時籌備了一連串的慶祝活動，節目內容將稍後公佈。院慶為書院一年一度之盛事，歡迎各同仁踴躍出席各項活動。如有查詢，請致電 3943 8655 與本院高級書院發展主任周鍾寶華女士聯絡。

The Ceremony marking the 62nd Anniversary of United College will be held on Friday, 19 October 2018 at 11:30 am at the Sir Run Run Shaw Hall of the University. Ms Lina H Y Yan, MH, JP, Chairman of the College Board of Trustees and Mr Leong Cheung, Executive Director, Charities and Community, The Hong Kong Jockey Club, will officiate at the Ceremony. The College Student Union will also organise a series of activities to celebrate the occasion, details will be announced soon. All members of the College are cordially invited to take part in the above celebration activities. For enquiries, please contact Mrs Jackie B W Chow, Senior College Development Officer at 3943 8655.

院長到訪南加州香港中文大學校友會及美國大華府香港中文大學校友會 College Head Visited the CUHK Alumni Association of Southern California and the CUHK Alumni Association of Washington Metropolitan Area

院長余濟美教授於 2018 年 8 月訪美出席國際會議期間，分別於 8 月 17 日拜訪南加州香港中文大學校友會，於 8 月 20 日前往波士頓探訪當地校友及於 8 月 24 日拜訪美國大華府香港中文大學校友會，獲當地校友熱情接待。余院長更親自向海外校友分享書院及大學的近期發展。

During a conference trip to the United States of America in August 2018, Professor Jimmy C M Yu, College Head, visited the CUHK Alumni Association of Southern California on 17 August, met alumni in Boston and the CUHK Alumni Association of Washington Metropolitan Area on 24 August. Professor Yu received warm welcome from US alumni. He shared with alumni on the recent development of the College and the University.



▲ 攝於美國大華府香港中文大學校友會歡迎晚宴。
Group photo taken at the CUHK Alumni Association of Washington Metropolitan Area Reception Dinner.



▲ 攝於南加州香港中文大學校友會歡迎晚宴。
Group photo taken at the CUHK Alumni Association of Southern California Reception Dinner.



▲ 羅生校友 (68/經濟; 右) 致送一套舊錢幣珍藏予書院。
College alumnus, Law Arden Sang (68/ECO, right) donated his precious coin collection to the College.



▲ 余濟美院長於波士頓探訪莫偉民校友 (77/政政; 右)。
Professor Jimmy C M Yu met College alumnus, Mr Patrick W M Mok (77/GPA; right) in Boston.



▲ 余濟美院長與 2013 年到訪傑出學人錢照教授伉儷會面。
Professor Jimmy C M Yu met Professor Chien Shu, Distinguished Visiting Scholar of United College in 2013.

香港中文大學 (深圳) 學勤書院訪問書院 Diligentia College of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen Visited the College

香港中文大學 (深圳) 學勤書院的九位行政人員組成訪問團，在院長顧陽教授帶領下，於 2018 年 7 月 24 日到訪聯合書院。院長余濟美教授及副院長麥陳淑賢教授接待訪問團。訪談中，書院與訪問團交流有關書院發展與管理的經驗與心得。

Led by Professor Gu Yang, Master of Diligentia College, a delegation of nine administrative staff of Diligentia College of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, visited United College on 24 July 2018. Professor Jimmy C M Yu, College Head, and Professor Barley S Y Mak, Associate College Head, received the delegation. There was a fruitful exchange and discussion on various topics regarding college development and administration.



▲ 院長余濟美教授 (左六)、副院長麥陳淑賢教授 (右六) 與學勤書院院長顧陽教授 (左五) 及訪問團合照。
Group photo of Professor Jimmy C M Yu, College Head (6th left) and Professor Barley S Y Mak, Associate College Head (6th right), with Professor Gu Yang, Master of Diligentia College (5th left) and the delegation.

北京航空航天大學訪問書院 Beijing Beihang University Visited the College

北京航空航天大學的四十多位師生於 2018 年 7 月 22 至 26 日到訪書院，由副院長兼通識教育主任李鴻基教授向到訪師生介紹書院的歷史、設施、學生活動及通識課程等。訪問團又參觀了中大及聯合書院校園，了解校園的環境與設施。

A delegation of over 40 staff and students from Beijing Beihang University visited the College from 22 to 26 July 2018. Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education, received the delegation and gave an introduction on the College's history, facilities, student activities and general education programme. The delegation also toured around the University as well as the College campus to know more about the facilities and environment.



▲ 副院長兼通識教育主任李鴻基教授（最右）與北京航空航天大學訪問團合照。
Group photo of Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education (far right) and the delegation of Beijing Beihang University.